

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 34 (1920)

**Artikel:** Carl Spitteler : qualchosa davart il poet e sias ouvas  
**Autor:** Luzzi, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-194041>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

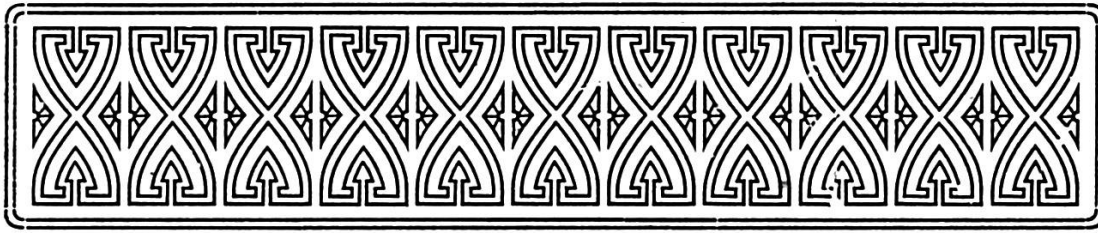
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Carl Spitteler

QUALCHOSA DAVART IL POET E SIAS OUVRAS  
DA J. LUZZI.

Ün dels plü prezios s-chazzis da tuot la literatura sun las ouvras poeticas da Carl Spitteler. Qualchosa usche sanch sco seis *Prometheus ed Epimetheus* non sarà da chattar davo la Bibla, e l'*Olympischer Frühling* as das-cha confrontar be con las ouvras d'ün Homer e la Divina Commedia da Dante. Que non sarà dimena our da seis lö da trattar d'ün tal poet, e sias ouvras üna vouta eir nellas Annalas.

Spitteler ais nat als 24 d'Avrigl del 1845 a Liestal e passentet in quaista cittaetta ils prüms ans da si' infanzia, sco davo eir divers ans da sia giuventüna. Seis bap eira là sco prefect, plü tard canzlier chantunal. La sana, robusta ed energica natüra da quaist hom fich capace as transferit eir sün seis figl Carl. Il poet svesa disch da seis bap, ch'el eira ün exemplaric ed amuraivel marid, fidel e bun bap, il qual avaiva grand dalet vi da seis duos mats robusts ed indezipats. „D'educaziun non tгнаiva el bler; el as fidaiva sül far della natüra, chi sa bler melder co'ls umans. Be qua e là as stopcha dar alla natüra, sch'ella piglia üna fosa direcziun, üna tratta, sco ad ün chavà ün zoc cullas mastrinas. La natüra voul, cha infants sajan allegers, ed in conseguenza ans serviva el con allegria. Cur ch'el avaiva buna glüna, e quella vouta avaiva el pel solit buna glüna, eira el be plain nardats e stucs, plü innozaints ed infantils e plü gugent. Per ex. faiva el rivir a mai ün üsch della stüva ed a meis frarin Adolf l'oter e'ns mossaiva lura a sbragir con vusch gritta in lingua franzesa il comand: „Üsch serrà o giò cul cheu!“ Cur cha nus avaivan comandà que, das-chaivan nus sfrachar cunter l'üsch tuot que cha nus eiran buns; plü chi

sfrachaiva e plü ch'el riaiva e'ns lodaiva. Pro la maisa ans faiva el volver suotsura ils plats e batter lasura col curtè e la furchetta sco sün ün tambur, ed eir el battaiva con nus. O ch'el mossava cul daint sü per nus e'ns dschaiva „lump“ e per resposta daschaivan nus far con nos daint sü per el e'l dir „lump“. Ed oters similis spass. La chosa principala eira per el adüna da'ns sentir a rier e güvlar; lura eira el containtischem e riaiva con nus a tuot podair. OTRAS voutas ans faiva el ir giò'n üert ed el giaiva our' in lobia e stendaiva gio ün bastun da fava. „Uossa tegna, ma tegna clos!“ E cur ch'eu am tagnaiva landervia con mans e peis, am traiv' el sün lobia pro el. E'l medem repetiva el lura con meis frar.“

Da sia mamma, üna Brodbeck, maridada fich giuvna, con saidesch ans, ertet Spitteler l'extraordinaria sensibilità per impressiuns externas, pustüt eir esteticas ed impressiuns da contradas. „Tuot que ch'ella resentiva, laschaiv'la resentir eir a mai“, scriva el. „Ma na tras discuors entusiastics. Il discuorrer non l'eira dat. Ella avaiva üna vuschina debla sco seis genituors e seis barba, chi fallaiva davo pacs peds. La comunicaziun del resentimaint seguiva tras l'orma, tras la lingua della larma, chi compariva in seis ögl pro ogni commoziun del cour, eir ün' allegraivla. Subit ch'ella vezzaiva o sentiva qualchosa bel, stovaiv' ella combatter cullas larmas.“ Uschè ans relatescha il poet in seis ultim comparü cudesch: *Meine frühesten Erlebnisse*, nel qual el ans informescha supra il prüm temp da sia vita, dal prüm fin al quart an usche richamaing, sco sgür ingüns oters scriptuors. Fingià our dal prüm an ans sa el da quintar qualchosa, ed el tegna quellas prümas impressiuns, contuot chi parerà pitschnezzas, pel plü prezius da seis possess spiritual. El disch, cha tuot ils viadis da sia vita non quintan insembel tant co'l toc via d'ün cuort quart d'ura, ch'el gnit portà üna saira our dal champ da seis bapsegner lung la saiv sülla puntetta da crap. Il plü debel straglüsich d'üna regordanza our da quaist temp da müt aspectatur ais per el importanta e sancha sco al pietus la bibla.

Il prüm temp eira pustüt sia nona, chi'l faiva il plü grand dalet, ed el scriva, ch'ün possa amar plü paschiunà e con plü fö, ma na plü intim e beà, co que ch'el amaiva nel prüm an da sia vita a sia nona, e cha sch'el füss mort quella vouta, vers la fin da seis prüm an, davo quella prüma excursiun sülla puntetta da

crap sül bratsch da sia nona, ed avess gnü da comunicar in quel lö, d'ingio el eira gnü v. d. nell' eternità, resümadamaing il contenuto da sia vita terestra, ch'el avess dit: Bler' erba ed amur.

Eir dals viadis ch'el fet fingià in quels ans pro si' anda a Basel e sü Waldenburg pro l'otra nona ans sa el da quintar tantas robas interessantas. Quaistas prümas impressiuns sül pajais e nella libra natüra füttan della plü grand' importanza per sias oubras, ed a quel chi las vuol stüdgjar dan quaistas regordanzas da sia infanzia blers sclerimaints.

La stà del 1849 pigliet quaista vita paradisica üna fin, qua cha sia famiglia as domiciliet a Bern, ingiò cha seis bap eira gnü clamà sco cassier federal. A Bern ais Spitteler ün solit robust mat. Pür all' età da desch ans as distingua el tras ün dun special pel disegn, talent ertà dalla vart da sia mamma. Externamaing dvantettan el e seis frar cul temp veritabels bernais. Però internamaing restettan els fidels a Liestal e sentivan grand' increschentüm vers quaista cittaetta, colla quala als univan tantas beadas regordanzas our da quels prüms quatter ans passantats pro lur bap-segner, nona e paraints. Que eira la plü grand' algrezcha per els, da podair ir quasi minch' an almain üna vouta in vacanzas a Liestal. Nel an 1856 as retret seis bap sco cassier federal e returnet con sia famiglia a Liestal. Qua cha las scoulas da Basel gnivan tgnüdas per meldras, gnit miss Spitteler allà, in pensiun pro ün' anda. Dal 1860 davent staiva el darcheu pro seis genituors a Liestal e faiva mincha di il viadi a Basel in ferrovia.

A scoula giaiva el invidas e cunter vöglija, perche sia originalità ed aigna voluntà staivan in contradicziun cullas pretaisas e'l stret della scoula. Be ad ün unic magister our da quell' epoca ingrazia el influenza educativa, a Wilhelm Wackernagel, dal qual tuot la giuventüna as sentiva atratta, pervia ch'el eira bun e tolerant con ella. Il disegn eira seis unic dalet, però la scoula, v. d. ün magister del tuot incapabel non il savet manar inavant. Il dun poetic dormiva amò, contuot cha'l giuven gimnasiast improvet üna vouta da'l sdasdar. Il poet ha confessà plü tard umoristicamaing quaista prüma tentativa in poesia. Qua cha bod tuots seis compagns fan poesias, voul eir el improvar üna vouta quaist divertimaint, sco ch'ün füma, pervia cha tuots füman. Ün bel di da Mai va el oura nel liber con rispli e palperi e's metta suot ün tschirescher in flur a contemplar. Il god da pins s-chür, il tschel blau e tuot

il bel intuorn al plaschan stupend. Ch'ün vöglija e saja bun da disegnar que, resainta el fich bain, però co ch'ün müda pins in strofas da quatter lingias e primulas in rimas, da que non ha'l ingün' idea. Un' ura, duos uras sta el qua guardand, sainza ingün effet poetic. Intant as indrumainz' el, e cur ch'el as sdaisda, vain el as vergugnand our suot il tschirescher sainza avair rablà insembel ün unic pled. Che ha mancà? Ün non po transformar la natüra in poesia sco ch'ün disegna. Que ais l'experienza ch'el fa pro quaista prova. Ch'el ha a Jacob Burkhartd e Wackernagel sco magisters e cognuoscha fich bain la metrica greca e latina, non güda ad el ünguotta. El sto comanzar da prinzipi ed ir a scoula pro'l prüm magister, la natüra.

Nel 1860, süls viadis in strada da fier da Liestal a Basel, fet el amicizia con Josef Victor Widmann, chi dvantet seis apostel e plü fidel ami per tuot la vita. Quaist' amicizia tanter il giuven Widmann, el eira trais ans plü vegl co Spitteler, e quaist mattatsch da saidesch ans ais qualchosa miraculus ed as lascha declarar be tras il fenomenal svilup spiritual da Spitteler e la capacità extraordinaria da Widmann, resortanta fingià quella vouta, da cognuoscher sülla prüm' ögliada que chi ais important. Admirà fingià in quels ans sco poet e distingui tras l'amicizia dad homens sco Burkhardt e Wackernagel, as suottametta el voluntariamaing al scolaret, chi suspüra amo nel stret della scoula, perche ch'el sainta, cha quel ais plü grand co el.

„Che fa Carl d'uschè important, cha tü l'admirast talmaing?“ domandet üna vouta il reverendo Widmann a seis figl. „El pensa!“ füt la resposta.

Nels ans 1860, 61 e 62 passantet Spitteler las vacanzas da stà a Winterthur in chasa da si' anda Brodbeck. Quaista duonna, chi non savaiv' esser fortünada sainza musica, scoprit seis talent musical. In quels dis imprendet el l'ümiltà, la veneraziun e rassegnaziun davant l'art, que chi'l preservet per saimper da tschavatteria, faxas genialas e tentaziuns della moda. Sur quaist splenduraint chapitel da sia vita voless el metter il titel „l'artist“. Perche sco artist as sentiva el lösch avant ch'el dvantet poet. El chattet però, cha seis talents per la pittüra e la musica eiran pers causa insufficienta istruzion. „E quà chi non da per la natüra artistica ingüna pasch ourdvert il reginam della bellezza“, as presentet ad el sco unic salvamaint la poesia, e per quaista as decidet el con

ferma resoluziun, con tuot cha la poesia l'avaiva chattà fin quà plütost indifferent. Quaista virila, definitiva resoluziun uschè mü-ravgliusa pigliet el nel October del 1862, dimena nell' età da deschet ans, contuot ch'el avaiva fingià dat provas, cha seis talents musicals e pustüt per la pittüra eiran tuot oter co be dilettantics. Widmann, al qual el comunicet quaista resoluziun, il sustgnet lapro, siand persvas, cha Spitteler gnarà a's demossar sco maister in tuot que ch'el interpreterà. Sainza avair ingünas provas in man, savaiv' el del sgür, cha Spitteler gnarà a regalar all' umanità ouvras del tuot aignas e d'incomparabla valor, e spettet decennis sün que, sainza mai dubitar, a dispet da tuot il muond.

Il prüm s'occupet Spitteler, intant ch'el eira stüdent da giurisprudenza all' università da Basel, trais ans alla lunga con ün drama *Saul*. Alla fin, cur ch'el vain sforzà da metter in scrit sia lavur, sun ils oters stupefats e discuorran da laschar stampar. Il giuven poet invezza chatta cha sia ouvra ais sbagliada e la fa sparir. L'autocritica non al permetta da volair far sensaziun con ün' ouvra fragmentara malmadüra. Però quaista fadiusa lavur da trais ans non füt per ün-guotta. Vi da quella dvantet Spitteler vairamaing poet. El disch svesa: „Nella poesia non s'impreda inguotta via da materias indifferentas, dimpersè be via del sang da seis agen cour. Quel chi dà sur s-chalagio con ün' ouvra, vi della quala penda seis cour, chi tacha sang sün mincha s-chalin, quel impreda qualchosa.“ L'utuon del 1865 va Spitteler all' università da Zürich sco stüdent da teologia. Perche cha'l giurist dvantet teolog non as sa. Forsa giavüschs da famiglia e l'agen desideri davò ün stüdi chi correspondaiva daplü a seis möd da resentir. Intant a Zürich scoprit el Ariost, chi fet sün el ün effet sco la bachetta da Moses sül spelm. La lectura del Orlando furioso al mosset, ingio chi staiva sia forza. Richamaing comanzet quà a fluir la poesia ed el componit diversas ouvras epicas complettamaing in seis cheu, tanter otras ün *Heracles*, cha'l poet resguarda amo hoz sco l'ouvra principala da sia vita. „Sch'eu am resaint poet, schi na in prüma lingia sco l'autur da *Prometheus* o del *Olympischer Frühling*, dimperse sco l'autur del *Heracles*. Quel eira componü plü serrà co l'Olympischer Frühling, el tendaiva e culminaiva vers la fin.“

Dal 1867 al 1868 stüdget el duos semesters a Heidelberg. La not da seis arriv, ils 14 October 1867, naschit là il plan da Prometheus. L'utuon del 1868 retuorn' el a Liestal per as preparar

per l'examen teologic, s'occupand sperapro adüna con si' ouvra, è l'utuon del 1869 eiran tuot las scenas pateticas da Prometheus complettadas in seis impissamaint. Amò hoz quinta il poet l'an 1869 il plü ot s-chalin, al qual si' orma arrivet, il temp il plü elevà da seis resentir e pensar. Quà succeda qualchosa, chi'l sdaisda our da seis sömmis poetics. Il cussagl ecclesiastic da Liestal non l'admetta al examen, causa incredulità e mancanza da cognuschen-schas. La conseguenza füt, ch'el laschet davart per intant tuots seis plans poetics e stüdget l'inviern del 1870/71 all' università da Basel con tuott' energia, uschè ch'el passet la prümavaira l'examen colla meldra nota, e la stà del 1871 gnit el elet sco reverendo ad Arosa. Però el refüsa, qua cha sia persvasiun al proibescha da praticar sco reverendo. Pac davo va el in Russia sco magister privat.

Allà comanzet bainbod darcheu Prometheus a l'occupar e' l turmentar. Però üna varianta s-chatschaiya l'otra ed el mai non gniva a metter in scrit qualchosa definitiv. Widmann intant non po spettar il momaint da surgnir in man qualchosa da quaista ouvra. Il poet imprometta plüs voutas, però adüna as tira que darcheu in lunga, e l'oter admonescha, non s'imaginand las painas creatritschas, suot las qualas l'ami suspüra, e quaist respuonda: „Non spettar inguotta. Sdüsa't da guardar sün mai. Tü hast fingià prestà e recreà tants. Quantas voutas am voust tü amò ümiliar con guardar sün mai.“ Quà vain Widmann ammalà e craja da stovair morir. Pigliand cumgià dal ami, non po el interlaschar l'imbüttamaint: „Quant fortunà m'avess que fat, sch'eu avess amò podü giodair ti' ouvra, o almain üna part da quella.“ Quaista nouva colpescha a Spitteler. La temma, cha la mort podess sdrappar davent seis ami, giaschliescha sü tuot sias energias, uschè ch'el lavüra di e not per l'ammalà. Cur cha'l manuscrit arrivet lura a Bern, intuorn la fin del 1873, e Widmann chattet confirmada sia cretta, nudrida daspö ün decenni, füt que sgüra il plü fortunà di da sia vita. Difficilmaing sarà mai gnüda arvschüda ün' otr' ouvra poetica con plü sincera recognuschtscha. In sia charta d'ingrazi-maint scrivet Widmann: „Mias otas aspettative gnittan surpassadas in plüs regards. Sül principi predominaiva sur tuot las otras impressiuns la stupur sur da qualchosa inudi, mai vis e mai pensà. Il poem ais uschè nouv sco a seis temp la Divina Commedia. L'impressiun principala füt alla fin bod plü elevanta in sen etic.

ün rinforzamaint total del inter uman, co inchantanta in sen artistic. Usche sto avair commoss a seis temp il quart evangeli a seis prüms lectuors.“

Con radschun aggiundscha Jonas Fränkel, chi'ns relatescha quaistas chosas our dalla corrispondenza dels duos poets in ün artichel: *Spittelers frühester Apostel*, nel quadern No. 7 della prüm' annada del periodic Schweizerland: „Quel, sül qual Prometheus ha fat circa la medemm' impressiun, trametterà a Widmann per quaist' arvschüda dell' ouvra seis ingraziamaints nella fossa.“ Spitteler avaiva però testifichà in plaina gratitudine fingià oravant al ami, che granda part cha si' amur avaiva pro la reuschida da si' ouvra. „Eu leg tias chartas our dals ans passats, e cur ch'eu lavur, benedesch eu meis impissamaints con tias spranzas! Be cha tü non at saintast ingiannà. Sulamaing da que ha eu temma. Tras tia cretta ais mi' ouvra dvantada tia; eu at scrivaint il cour.“ —

Il Prometheus, cha Widmann surgnit quella vouta, eira be üna part dell' ouvra, sco ch'ell' ais hoz. Durante üna cuorta visita in patria nel 1876 gnit elaborà tanter oter il mito da Pandora. L'an 1878 morit il bap del poet, e's rechattand la mamma suletta, turnet il figl a chasa. Nel 1880 comparit lura la prüma part in stampa, l'an davo la seguonda ed alla fin del 1881 l'ouvra completa in ün volüm cul titel: *Prometheus ed Epimetheus, ein Gleichnis von Carl Felix Tandem*.

Prometheus ais ün' ouvra tuottaffat originala. „Ella non ha ne dunnandas ne cusdrinas, ingüna parantella literarica. Avant ch'ella saja qua, ais appaina qualchosa chi la prepara, chi muossa via sün ella, la lascha spettar. Ell' ais al contrari uschè lontan co possibel dal cuors literaric estetic del temp“, scriva Carl Meissner in sia lavur: Carl Spitteler, zur Einfühlung in sein Schaffen. L'existenza da quaist' ouvra as basa tuottaffat be sül resentir, viver e pensar d'ün unic, da Carl Spitteler. La materia, l'acziun e las figüras sun dal prüm fin al ultim pled libras creaziuns del poet. Las persunas sco Prometheus, Epimetheus, Proserpina, Messias, Leviathan etc. non han inguotta da chefar cols istess noms our dalla mitologia greca o güdeua. Pandora ais dafatta müdada nel contrari. Quel chi legia quaist incomparabel poem e'l resainta, vain commoss a larmas. L'inter' ouvra ais scritta in prosa ritmica e comainza, in versiun romantscha, seguaintamaing:

„Que eir' in sia giuventün', sandà cotschniv' ad el seis sang, e di per di creschaivan sias forzas.

Qua dschet Prometheus plain d'entusiasmo ad Epimetheus se's frar e seis ami:

„Ve! lascha cha nus dvaintan oter co ils blers, chi van insembel con l'intera malgia.

Perche scha nus tenor comün exaimpel drizzeran nos far, varan comüna paja nus e mai non sentiran fortün' otischma e doluors chi sun plain orma.“

Ed in quel oter impizzet il pled, ed schi dimen' as fettan els sün via, e là ingiò cha'l plü quiet eira üna val, e'l plü prüvâ s'avicinaivan las muntagnas, tschernittan els lur dmur' e fabbrichettan là ognün sa chasa d'üna vart e vi dall' otra vart del cler bügliet.“

Vivand uschea separats dals oters umans dvaintan els tuot differents e vegnan malinclets e critichats.

„Allur' sün que nel dudieschavel an, cur cha fingià l'utuon as inclinaiva vers l'inviern, quâ gnit il temp, cha l'anguel del etischem Dieu as tscherna ün our' tanter ils umans e'l metta aint sco rai sur tuot l'inter pajais in sia piazza.“

E l'anguel da Dieu trametta oura seis serviaints pro'ls umans col cumand, da's preparar per retschaiver il rai. Il settavel di davò que compara l'anguel pro Prometheus, del qual el avaiva bain observâ la forza da spiert e l'insolita ricchezza interna, per il tscherner rai, sch'el as voul separar da si' orma, chi'l manerà in disfortüna. e tour in cambi la conscienza, ch'el al voul dar, „chi'l muossa „hait“ e „kait“ e'l manerà tuot sgür be sün gulivas vias“ (üna morala officiala). Ma Prometheus refüsa con curaschusa resoluziun, ingraziand pel regal, qua ch'el non as po separar da si' orma, dalla quala el disch:

„Ma mera, ma patrun' ais ella ed ais meis Dieu in tuot dalet ed in cordöl' e que ch'eu saimper sun, dad ell' eu ha retschvü.

E schi perque con ell' eu vögl partir ma glori' o pür scha que sto esser sa eu eir' far sainza.“

Cur cha l'anguel banduna sün que tuot trist a Prometheus, as fa Epimetheus, chi ha senti tuot, davò el e bratt' aint si' orma per üna conscienza, chi'l muossa hait e kait. Al di fixâ vain el tras l'anguel da Dieu miss avant al pövel sco rai e manà sül chastè. Allà al surdâ l'anguel las clavs del gioden süsom la tuor, ingiò

chi dorman seis infants, il cufort da seis cour e l'avegnir del regn, e l'admonescha da tgnair quellas in salv fin al ultim flà.

Intant quel di, cha tuot fa festa e giubilescha, va Prometheus sulet, offais ed irrità, sül ot d'ün munt. Cur chi vain la not, ha el là üna visiun. Si' orma as preschainta ad el in figüra da giuvna da divina splendor e bellezza, ed el as suottametta a quella in profuond' amur. La completa suottamissiun a quaista si' orma significha per el üna vita plain dolor e cordöli. Tuot seis far, seis resentir e seis operar sun smaletics in di e not, ed el stoverà stimar fortünada ogni bes-cha, „chi as sfadaj' e dorma e chi am' e moura qua in natürala sort.“

„Però davò tuot que gnarà per el il plü ot di, il di d'la gloria, il di d'algrezia“, ingiò cha ell' as renderà ad el con tuot il cour. „E be ün' unic' ura eu starà pro tai, però per quaista unic' ur' at dessan invigliar tuot las futuras schlattas.“

Prometheus banduna sün que il pajais e va nel ester a servir, accompagnà be da seis chanet e da seis liun, ils infants dels quals el ha fat morir sün comand da sia severa patruna. Al ester passainta el üna düra vita, plain rassegnaziun. Colz ans dvainta il liun inquiet. L'anguel da Dieu, chi vezza las painas e la conturbraziun, vain pro Prometheus e l'imprometta deliberaziun our dal na amà pajais ed ün onorifichand offizi. Però Prometheus, chi sainta la vusch da sia orma, refüsa con immasürada superbia l'agüd e pretenda dal anguel rüglentscha e penitenza. Davo que perd' el tras la mort il liun ed el resta abandunà, „e düra dvainta sia fatscha.“ Con que finescha la prüma part.

Nella seguonda, nels mitos da *Pandora* e *Die Gotteskinder* non sentin nus per löneh inguotta da Prometheus. Els ans muossan, a che fin cha Epimetheus maina l'ota missiun affidada dal anguel da Dieu. El e seis pövel as laschan surmanar dallas forzas del mal. Il giuvel da fortuna, cha Pandora, la figlia la plü giuvna da Dieu, regala als umans, spretschan els e traplan suot ils peis, e'ls infants da Dieu laschan els ir in mans dels serviants da Behemoth, representant dellas forzas satanicas. Ils duos ils plü giuven, Mytos e Hiero, han quels fingià fat morir. Cur cha eir l'ultim, Messias, va incunter a medemma sort, ais unicamaing Prometheus bun da' l salvar, sün comand da sia severa patruna, si' orma, pro la quala l'anguel da Dieu trametta la deessa Doxa ad implorar agüd. Tmand sia destrucziun as bütta Prometheus, avant co ir nel privel,

davant ils peis da sia signura exclamand: „E dvanterà, scha els am fan morir, schi tü starast lontan da mai e teis famagl invfiderast, il qual tuot quaist soffrit per tai?“

E l'otra s'inclinand vers el, tschüffand seis mans al dschet con dutscha vusch: „E dvanterà, scha els at fan morir, schi vögl bütschar eu tia sblacha bocce' e't vögl amar eternamaing.“ Sün que as fa el curaschusamaing vi' all' ouvra.

Il trun d'Epimetheus, cha l'anguel da Dieu l'offra davo sia eroica acziun, refüsa Prometheus in degna ümiltà, siand massa attempà e sias forzas sparidas. „Però tü sast: da cuorta vit' ais qua la schlatt' umana e tanter gnir ed ir ais cuort il temp del operar“, el disch, „ed unic sulettezza bram' amo meis cour.“ Alla fin admirain nus sia generosità invers seis frar Epimetheus, ch'el tira our dalla palü della verguogna, inchaminand con el la via nella paterna val, il plü nöbel uman, fidel a si' orma fin alla fin.

Il poet ans lascha resentir in quaist ouvra plain nöbels sentiments ed incomparablas bellezzas, cha be l'uman, chi sta fidel a si' orma in ogni situaziun, ais abel da chürar e salvar il reginam da Dieu. Uschè predgiaiva ün oter avant bod duamilli ans: Che güdess al uman, sch'el acquistess tuot il muond e fess lapro perdita da si' orma.

E quala füt la sort da quaist' ouvra? Con admiraziun gnit ella salüdada d'alchüns pacs in Svizzra, sco Gottfried Keller, C. F. Meyer, Böcklin, Adolf Frey ed in prüma lingia da Widmann, chi scrivet tanter oter nel Bund: Quaist' ouvra respira ün' otezza, ingiò cha poesia abita insembel cun religiun e filosofia. Sch'ün non voul incleger fos, schi nomnain nus quaist' ouvra poetica religiosa. perche ch' ell' ais penetrada d'ün increschentüm cosmica, chi va a cour. Eir Gottfried Keller eira stupefat da tuot quaistas novas bellezzas e scrivet a Widmann a'l ingraziar pel giodimaint, ch'el l'avaiva procurà. El scrivaiva: „Il cudesch ais da principi fin alla fin plain dellas plü tschernüdas bellezzas. Fingia il venerabel fluir della lingua, vairamaing epic, ans circondescha con ün stimol tuottaffat particular. La chosa am vain bod avant, sco sch'ün poet our dals prüms temps del muond, cur chi gnivan sü las religiuns e las istorgias da Dieu e bler eira fingia vivü, gniss hoz dandetta- maing alla glüm ed intuness seis misterius e grandius naïv chant. Aise però uossa amò il temp per cudeschs uschè sibillinies?“

Ed uschigliö? In tuot la Germania ingün non as fet sentir. Ed uschè restet que per decennis. Pür intuorn il principi del nouv secul as müdet que eir là. Il poet avaiava intant stovü tscherchar ün' occupaziun per guadagnar seis pan. Tras Widmann, chi eira in quels ans directur della scoula superiura da mattas a Bern, eira el gnü là sco magister. In üna da sias scolaras, Maria Op den Hoff, derivanta d'Ollanda, chattet el là ün' orma, chi crajaiva in el, e la spuset l'an 1883 a Neuville, ingiö ch'el eira gnü, eir tras intermediaziun da Widmann, sco magister in ün gimnasi privat. Nel 1885 gnit el a Basel sco redatur della Grenzpost e l'an davo sco collavuratur pro las Basler Nachrichten. Nel 1890 chattet el üna piazza plü adattada a Zürich sco redatur del *feuilleton* della Neue Zürcher Zeitung, ingiö ch'el restet fin Lügl 1892.

In quels ans mancaiva al poet il temp per as dedichar ad ouvras plü grandas. Però el non interlaschet da's exercitar inavant. „Eu provet da metter üna peidra sün mincha champ della poesia, per exercitar e confirmar quattras mi' art“, scriv' el svesa.

Nel 1883 comparit „*Extramundana*“, üna collecziun da mitos cosmiacs, cha'l poet condannet plü tard sco la plü debbla da sias ouvras. „Per mai ais Extramundana ün exaimpel, co ch'ün non dess far“, ha el scrit, contuot cha eir quaist' ouvra contegna bleras bellezzas. Sia prüm' ouvra in rima, „*Schmetterlinge*“, publichet el l'an 1889. Poesias liricas, ma na que ch'ün inclegia uschigliö suot lirica, l'expressiun directa d'ün sentimaint, dimperse *Augenlyrik*, sco ch'el nomna, ingiö cha tuot as mouva visibelmaing.

In *Friedli der Kolderi*, comparü nel 1891, ans voul dar il poet provas dels differents stils in prosa, requints feuilletonistics in möd dels franzes, parablas in möd tudais-ch e naturalismo alla russa. Que sun stupendas istorgettas, pustüt Friedli der Kolderi, ingiö cha'l poet descriva ün' episoda importanta our dalla vita d'ün famagl. Ün vivaint toc da vita svizzra, ch'ün po quintar sco la prüma da quellas quatter ouvras, chi'ns muossan a Carl Spitteler sco poet della patria.

La seguonda ais *Gustav*, ün idil, comparü nel 1892, ün cudesch ch'ün stovess dar in man a mincha giuven ed a mincha giuvna. La pürezza da bella, onesta vita giuvenila sflada landroura. Ün' otra ouvra da quaist' gener, *Die Mädchenfeinde*, ün' istorgia d'infants, scritta eir da quel temp e publichada il prüm nel feuilleton della Neue Zürcher Zeitung, comparit sco cudesch l'an 1907. Ella as

basa sün regordanzas persunalas del poet, ün retuorn our dallas vacanzas. La descripziun da quaist viadi dels trais infants da Sentisbrugg a Bischofshardt, que ais vairamaing il toc via da Langenbruck a Solothurn, ais plain vita. Ogni situaziun vain representada in möd ch'ün vezza precis. Que ais il muond plain dalet dels infants, ma intuorn sta la vita reala con seis displaschairs e plaschairs e bütta aint sias sumbrivas. Be uschè tanter aint relatescha il poet con pacs plets evenimaints, chi significhan inters romans. Üna traducziun da quaist requint seguirà nel preschaint tom dellas Annalas.

L'ultim' ouvra da quaist gener ais *Conrad der Leutnant*, ün quader realistic. Il poet represainta qua ün combat tanter bap e figl per la comanda. Supra il scopo da quaista lavur scriva Spitteler: „Avant co preschentar ün epos volaiv' eu mossar, cha eir eu saja bun da scriver in stil naturalistic, sch'eu vögl. Da lur vart stovessan uossa comprovar ils naturalists, chi faivan tanta canera, cha eir els sajan buns da scriver ün epos, sch'els vöglan.“

Ils defets della literatura da seis temp avaiva el fingià satirisà in ün volüm da poesias *Literarische Gleichnisse*. Seis differentes artichels sur da temas estetics ed artistics, scrits in quels ans, ha el raccolt e publichà in *Lachende Wahrheiten*. Minchün chi's interessa per literatura legerà con giodimaint e profit quaists pregnants artichels.

Intant eira il poet dvantà eir economicamaing independent, in conseguenza d'üna ierta, e s'avaiva domicilià a Luzern in Lügl 1892, ingiò ch'el viva amò hoz con sia duonna e sias duos figlias. „Qua non m'avess inguotta plü impedi, da tour subit per mans la poesia epica, ch'eu avaiva stovü Jaschar d'üna vart durante 24 ans“, scriv' el. „Ma uossa dvantet que ch'eu avaiva previs e predit nella seguonda part da Prometheus: Uossa am mancaiva la voluntà perque. Quella avaiv' eu stovü cloroformar, per podair spettar e far lavuors plü pitschnas.“ Tantüna comparittan nel 1896 las *Balladas*, chi'ns muossan il poet darcheu in seis elemaint preferi.

Dal 1900—1906 comparit lura quella grandius' ouvra, chi muossa Spitteler sco'l plü grand poet epic tudais-ch, ed ün dels plü grands da tuots ils temps, l'*Olympischer Frühling*. Davò que ans regala el seis roman *Imago*, l'unic ch'el ha scrit. El svessa disch: „Mincha poet stovess scriver be ün roman, seis agen“. Imago ais l'istorgia della grand' amur d'ün hom dotà genialmaing, chi ha la forza da

sacrifichar la fortüna da sia vita per la grandezza dell' orma. In ingünas otras da sias ouvras non laschet vair il poet al lectur uschè avertamaing in sia vita interna, sco in quäist roman. El represainta qua combats dell' orma in scenas tuottafat visiblas. Tras Imago s'inclegia Prometheus. Nel istess an 1906 comparittan amo *Glockenlieder*, il seguond volüm da *Lyrica*, creaziuns, sco chi reuscheschan be ad ün maister sco Spitteler.

Davo pigliet el ün' otra vouta per mans la *Prümvaira olympica*, fand bleras müdadas landervia ed aggiundschand ün' intera part tuottaffat nouva. L'ouвра definitiva comparit lura nel 1910 in duos toms. Ella as dividea in tschinch parts e contegna in tuot 33 chants da differenta lungezza. Ils circa 18500 vers, vers in sen da lingias, sun composts ognün da ses jambus e's riman a pèr.

Sco in tuots ils grands epos della literatura universal, as mova eir quia l'acziun in ün temp, chi resta lung temp inavo. L'epos voul e sto esser liber dal stret della realità. „Perche sto ir il poet epic sur la realità e sur il terrester?“ scriva Spitteler. „Per po-dair dar a sias figüras quella glüsch ideala, chi possan splendurir saimper inavant. Per surgnir per la contemplaziun dels retrats terresters la dretta distanza. Quel chi voul observar ün ogget, as sto il prüm da tuot allontanar dal ogget.“ Las realitats chi orneschan quaist epos non sun però tuttas our dal temp dell'acziun, dimperse our dal preschaint del poet.

Nella prüma part: *Die Auffahrt*, comainza üna nouv' epoca del muond. Hades, il prinzi del muond suot terra, sdaisda ils novvs Dieus our dal sön e'ls maina tras privels alla glüm terrestre e sü vers l'Olimp, ingiò ch'els han d'accomplir lur destin. .

In *Hera die Braut*, la seguonda part, sun ils singuls Dieus individualisats ed opereschan svessa vi da lur sort. E's tratta d'acquistar in Hera, la prinzessa dellas amazonas, il reginam dels Dieus. Ma na il plü nöbel l'acquista. Schabain cha Apoll vendscha in tuots ils combats da gara, s'acquista Zeus, chi non cognuoscha scrupels, tras astuzia ils drets da marid e regnant. Ma alla fin as reconcilieschan Zeus, chi regna il muond, ed Apoll, chi l'imbellescha.

*Die hohe Zeit*, chi segua sco terza part, ans muossa la vita sül Olymp. Üna staila davo l'otra dellas plü splenduraintas legendas brillan qua davant nos ögls. Chosas plain umor, bellezzas idillicas e da profuonda increeschentüna, e'l splendurir da sanchs simbols.

*Der hohen Zeit Ende*, la quarta part, maina pro Afrodite, con ir sainza badar al scumand da Moira nel pajais uman e voliand suottametter ils umans a sias glünas.

Sco ultima part segua *Zeus*. Our dals sömmis d'amur a seriusità da regnant il sdaisda Ananka, der gezwungene Zwang, occasionand tras la noschdà da Hera üna lita in lur lai. El clama a chasa ils Dieus, amò üna festa, e lura comainza il di da lavur. Però ils umans al fan grand displaschair. La schingia *Greulich*, ch'el trametta ad els per ils provar, tegnan els pel vair Zeus e l'aduran, ed el stess, chi's maisda incognoschüdamaing tanter els, vain tschüf e lià. Plain d'ira vöul el sün que far la fin all'inter' umanità. Unicamaing al sforz da Gorgos reuschescha alla fin da'l padimar. ch'el conceda grazia. In Herakles as tira el lura sü per cufort ün uman tenor sia imagna, ün inimi della manzögna, della viltà e della simulaziun generala, e'l trametta giò sün terra. Ma Hera in sia noschdà il perseguitescha e'l sdrappa davent tuot ils duns da gloria e da fortuna ch'el ha retschevü da Moira, Zeus e'ls öters Dieus, e'l surchargia con üna sort dolorosa: giuventüna sainza fortuna, impè da victoria la mort ed ün cour lam. Ma tuottüna va el curaschusamaing incunter a sia sort e vöul esser a seis cumans ün frar e char ami e'ls assister fidelmaing. „*Curasch'* ais sa devisa, seis cour ha nom *epür*.“

Que füssan resümadamaing be ils trats prinzipals dell' acziun. Per surgnir ün' idea dellas ricchezzas e bellezzas da quaist epos e giodair quellas, il sto ün leger svesa. Ils plü grandius quaders as preschaintan qua a noss ögls.

In confrunt a Prometheus, nel qual bleras chosas non resortan del tuot cleras, ais quia lavurà oura tuot in möd propi plastic e nellas plü bellas coluors. Spitteler ha constatà svesa, cha la *Primavaira olympica* saja plü parainta con Böcklin co con qualunque oter poet. Tuot las forzas dell' orma e del spiert del poet experimentà as han quà reunidas e han creà ün' ouvra incommensurabla.

„*L'Olympischer Frühling* da Spitteler podess esser desch voutas plü lung da que ch'el ais; el riva da tuot las varts vistas infinidas, el podess dar da chefar amò ad interas generaziuns da Homers“, scriva Dr. Gustav Wyneken, ün important pedagog modern tudais-ch, in üna famosa lavur publichada in occasiun del 70<sup>avel</sup> anniversari del poet, dimena davo seis curaschus discuors: Nos

*punct da vista svizzer.* Que demuossa chi sun eir là amò adüna homens, chi san pretschar plainamaing l'importanza del poet svizzer.

Tant l'Olympischer Frühling co Prometheus resteran per saimper qualchosa del plü grandius, cha'l spiert uman ha creà. Amò daplü co tuot las bellezzas artisticas sto ün admirar la forza etica, chi'ns sflada incunter our da quaistas ouvras. Con tuot cha si' idea del muond ais ün profund pessimismo, ais l'effet da sias ouvras tuot oter co deprimant. Tuot las adversitats survendscha el con seis grand idealismo, e nus non chatteran in tuot la literatura dels ultims temps inguotta, chi'ns eleva e rinforza internamaing sco las ouvras da quaist poet. Prometheus e Herakles, quaists eroes na be in curaschi e perseveranza, ma eir in buntà, charità e misericordia sun vivüts da Carl Spitteler, ed ün po ir tras seculs a tscherchar üna persunalità da tala potenza etica. Possa el dvantar vi e plü magister e conductur allas futuras generaziuns.

